



# Бали Ломбок



## **ИНФО**

- 14 Дети
- 17 Пляжи
- 20 Живая культура
- 34 Танцы
- 42 Ритуалы
- 79 Архитектура по-балийски
- 84 Велнес
- 131 Покорение вулкана

## **СУПЕР!**

- 8 Бесплатный Бали
- 19 Самые красивые отели дешевле 50 €
- 41 Самые интересные праздники и фестивали
- 45 Вкусная кухня и приятная обстановка
- 56 Яркие рынки
- 58 Лучшие пляжи

## **ОБЗОРНЫЕ КАРТЫ**

- обл. Экстра-маршруты и главы
- 4 Обзорная карта по главам
- 24 Местоположение Бали и Ломбока

## **КАРТЫ РЕГИОНОВ**

- 51 Юг Бали
- 73 Убуд и окрестности
- 74 Центральный Бали
- 92 Север Бали
- 107 Восток Бали
- 122 Ломбок

## **6 Планирование путешествия**

---

- 8 Обзор регионов
- 10 Климат и сезоны туризма
- 11 Прибытие
- 26 Поездки по Бали / Ломбоку
- 16 Активный отдых
- 19 Проживание
- 137 Практические советы
- 141 Указатель

## **22 Страна и люди**

---

- 24 Цифры и факты
- 26 Исторический обзор
- 28 Природа и окружающая среда
- 29 Население
- 30 Религия
- 33 Искусство и культура
- 41 Праздники и представления
- 43 Еда и напитки
- 143 Мини-разговорник

## 46 Маршруты по Бали

---

### 48 Юг Бали

49 Маршрут ① Джимбаран и полуостров Бадунг

50 Маршрут ② Знаменитые храмы

52 Маршрут ③ Дорога ремесленников

53 Путешествуя по югу Бали

### 71 Центральный Бали

73 Маршрут ④ Святые и вулканы

75 Путешествие по центральному Бали

### 90 Север Бали

91 Маршрут ⑤ Высокогорье Бедугул

92 Маршрут ⑥ Сингаджа и храмы севера

93 Маршрут ⑦ Водопады, озера и горячие источники

95 Путешествие по северу Бали

### 105 Восток Бали

106 Маршрут ⑧ Культура и природа

108 Маршрут ⑨ У подножия Гунунг Агунг

109 Путешествие по востоку Бали

### 119 Ломбок

121 Маршрут ⑩ Знакомство с культурой сасаков

122 Маршрут ⑪ В прохладном горном краю

123 Путешествие по Ломбоку

### 132 Экстра-маршруты

133 Маршрут ⑫ Главные достопримечательности Бали за 1 неделю

135 Маршрут ⑬ Бали и Ломбок за 2 недели



Пляжи Ломбока местами  
все еще безлюдны







# ПЛАНИРОВАНИЕ ПУТЕШЕСТВИЯ

## Обзор регионов

Многокилометровые песчаные пляжи, вулканы, рисовые поля, которые подобно лестницам поднимаются к небу, поросший лесом национальный парк и переливающиеся разными цветами коралловые рифы – все это находится на острове, занимающем площадь всего лишь 5600 км<sup>2</sup>, жемчужине Индонезии.

Бали является одним из 17 500 островов индонезийского архипелага, которые, подобно жемчужинам, нанизаны на нить экватора. Красота природы

### СУПЕР!

#### Насколько хватает глаз – бесплатный Бали

- **Тегалаланг** – уникальные рисовые поля. > с. 89
- **Пенелокан** – вид на кальдере вулкана Батур – это поистине захватывающее зрелище. > с. 87, 100
- **Mimpi Resorts Menjangan** – насладиться видом джунглей Явы, открывающимся из ресторана на крыше отеля. > с. 103
- **Бухта Амед** в восточной части Бали – на фоне рыбачьих лодок вздымается величественный вулкан Агунг > с. 118
- **Терраса Асхтари в Куте** (Ломбок) – вид на самые красивые пляжи острова. > с. 129
- **Кальдера вулкана Ринджани** (Ломбок) – с высоты 2000 м можно взглянуть на соседний вулкан Агунг, расположенный на Бали. > с. 131
- **Нуса Пенида** – омываемые морем скалистые храмы рядом с гаванью Кутампи поистине заслуживают пристального внимания. > с. 70

Бали неразрывно связана с людьми, населяющими остров, и их чувственной, богатой индийской культурой. В отличие от мусульманской метрополии Индонезии, жители Бали исповедуют старую форму индуизма. На острове расположено более 10 тыс. храмов, и каждый день в течение всего года где-то проходит красочный праздник. Ежедневные небольшие жертвоприношения являются выражением глубокой внутренней религиозности. Однако Бали никак нельзя назвать застывшим в своей красоте и религиозности местом, наоборот, он представляет собой многогранный райский уголок, который подойдет любителям разного отдыха и с разными финансовыми возможностями.

Кто хочет купаться и загорать, должен остановиться на одном из курортов в **южной части Бали**: например, в Джимбаране, Сануре или Нуса Дуге. Кто любит менять местами день и ночь – тому подойдут Кита и Легьян. Разнообразят отдых на юге скальный храм Улу Вату на полуострове Бадунг и деревни ремесленников, такие как Батубулан, Челук и Сукавати.



Ни с чем несравнимый вид – рисовые террасы на Бали

Любителям культурного отдыха стоит отправиться в Убуд (**центральная часть Бали**). Здесь они смогут посетить впечатляющие музеи и танцевальные представления, а также побродить по рисовым полям. Также недалеко отсюда располагаются самые древние святыни острова, такие как Гоа Гаджах, Ганунг Кави, Йех Пулу и Тиртха Эмпул. Еще Убуд является самым лучшим местом для посещения прекрасных «храмов здоровья».

Кому пляжи южной части Бали кажутся слишком многолюдными, возможно, более комфортно будет на тихом **побережье северной части острова**. Ловина-Бич – идеальная отправная точка для посещения храмов в окрестностях Сингараджа и для увлекательных маршрутов по гористым районам внутренней части острова, в частности к вулкану Батур, на который можно подняться, и к Бедугулу с его красивыми озерами. Нырятьщики и дайверы найдут хорошие места для погружения не только в Ловине, но и в Пемутеране на северо-западе и на острове Менджанган, который входит в состав национального парка «Барат».

Также и **восточная часть Бали** предлагает любителям подводного отдыха интересные места для погружений в Амеди, Липахе и Туламбене, в то время как Канди Даса предстает скорее как исходная точка маршрутов на восток: например, к водным дворцам в Тиртхаганге или к старому зданию Верховного суда Керта Госа в Клунгкунге (Семаранпура). На склонах могучего вулкана Гунунг Агунг располагается храмовый комплекс Бесаких – не только важнейшее место паломничества жителей острова, но и одна из самых популярных туристических целей.

Пролив **Ломбок** отделяет Бали от одноименного острова. По другую сторону глубокой морской впадины находится совершенно иной мир. Мусульманский соседний остров кажется на первый взгляд не столь привлекательным, однако все компенсируется фантастическими пляжами.



Курорт Сенджиги на западе предлагает отели любых категорий, многочисленные рестораны, но весьма скромную ночную жизнь. Расположенные поблизости острова Гили притягивают молодежь и все разрастающуюся общину дайверов.

Спокойствие царит только на юге острова, где туристы в основном концентрируются вокруг курорта Кута с его (пока еще) немногочисленными пляжами. В 2011 г. был открыт новый международный аэропорт, и это способствует тому, что туризм на острове стал потихоньку набирать силу. А любителям активного отдыха рекомендуем отправиться покорять вулкан Гунунг Ринджани (3726 м).

## Климат и сезоны туризма

Благодаря муссонным ветрам Бали знает только два времени года – сезон дождей и сезон засухи.

В период с ноября по март северо-западный муссон приносит многочисленные осадки, при этом влажность воздуха может достигать 95%! Поэтому не забудьте взять с собой зонт. Вместе с тем редко бывает так, что дождь льет целый день или несколько дней кряду.

Период засухи начинается в апреле и продолжается до октября. Возможны смещения на один-два месяца. Благодаря месторасположению вблизи экватора колебание температуры находится в пределах 25–30 °С, в горных регионах на 10° ниже, что в течение дня может быть очень приятным. А вот по вечерам вам часто понадобится здесь свитер. Самое лучшее время для посещения – с точки зрения климатических условий – летние месяцы, когда на Бали сухо и не так влажно. В то же время июль и август считаются време-



нем высокого сезона, это означает, что номера в отелях будут стоить дороже, а рестораны и пляжи значительно многолюднее, чем в другие месяцы. На порядок меньше туристов на пляжах Бали зимой, за исключением периода Рождества, когда австралийцы отправляются на «свой» туристический остров, чтобы провести «летние каникулы». Что характерно для Бали, в основном подходит и для Ломбока. Единственное, на южной оконечности острова еще суше и жарче.

## Прибытие

Международный аэропорт Ngurah Rai рядом с Денпасаром имеет сообщение с Джакартой, Сингапуром, Бангкоком и другими крупными перелочными пунктами.

### Из России на Бали

Международный аэропорт Нгурах-Раи (Ngurah Rai), более известный как международный аэропорт Денпасар, расположен на острове Бали, в 13 км к югу от города Денпасар и 2,5 км от города Кута. Назван в честь национального героя Индонезии И Густу Нгурах Рая, погибшего 20 ноября 1946 г. в бою с голландцами на юге Бали во время войны за независимость страны. Имеет постоянное сообщение с Джакартой, Сингапуром, Бангкоком и другими городами. Прямого авиарейса из России нет. Стыковочные рейсы (с одной пересадкой) осуществляют «Аэрофлот» (пересадка в Бангкоке), Emirates Qatar Airways, China Southern, China Eastern, Garuda Indonesia, JAL, Korean Air, Air China, Hong Kong Airlines, KLM. Из Петербурга летают Emirates. Время в пути от 16 до 30 ч. В аэропорту имеется стойка такси, где за фиксированную цену (в зависимости от расстояния) можно приобрести купон для поездки на такси до отеля. Перелеты на Ломбок осуществляет авиакомпания Singapore Airlines через Сингапур и далее до Матарам на дочерней авиалинии Silk Air.

### Дальнейшее путешествие до Ломбока

Из Денпасара (Бали) на Ломбок ежедневно осуществляется семь **авиaperелетов** с Garuda, Wings Abadi и Lion Air. На трансфер из международного аэропорта до туристических мест Ломбока действуют фиксированные цены. Более дешевой альтернативой являются **автобусы** DAMRI, оснащенные кондиционерами, они идут через Матарам в Сенджиги (1,5 ч). **Паромы** из Бали в Ломбок отходят из Паданг-Бэй много раз в день. Поездка на них занимает от 4 до 6 ч, она менее комфортна, зато более выгодна по цене. Быстрее можно добраться на **катамаране**: Gilicat отправляется из Паданг-Бэй (трансфер из курортов южной части острова) в Гили Траванган и далее в Телук Коде на Ломбоке (от 1 до 1,5 ч, [www.gilifastboats.com](http://www.gilifastboats.com)). Альтернативой является Blue Water Express из Серанджан (трансфер из многих курортов южной части Бали) в Гили Траванган и далее в Телук Коде на Ломбоке. Продолжительность поездки в зависимости от волнения на море от 2 до 2,5 ч (☎ 0 81 33/8 41 89 88, [www.bluewater-express.com](http://www.bluewater-express.com)).

### Дальнейшее путешествие до островов Гили

На Blue Water Express Gili Trawangan можно добраться (не совершая крюк через Ломбок) из южной части Бали до острова Гили Траванган. Кто хочет

---

доехать до Гили из Ломбока, может выбрать либо общественные лодки, отправляющиеся из Бангсала, и шаттлы, курсирующие из Перамы ([www.peramatour.com](http://www.peramatour.com)). За сообщение между отдельными островами отвечают местные лодочные компании.

## Въезд/дальнейшее путешествие с/на Яву

До Джокьякарты, Сурабайи, Бандунга и Джакарты, расположенных на острове Ява, регулярно по многу раз в день летают самолеты из Денпасара (Бали). Дешевле, но гораздо утомительнее будет поездка на автобусе (включая переезд на пароме) из Денпасара в Джокьякарту (Ява) с пересадкой в Джакарте. Также из Ломбока в Джакарту и Сурабайю ежедневно осуществляется много авиаперелетов.

## Поездки по Бали и Ломбоку

Самыми дешевыми, но далеко не самыми комфортными транспортными средствами на Бали являются *бемо*, маршрутные такси, и общественные автобусы. Особенно приятным ваш отдых будет, если вы арендуете машину с водителем.

## Машина напрокат и мотоциклы

Брать автомобиль напрокат стоит только опытным водителям. Гораздо больше трудностей доставляет не левостороннее движение, а хаотичный стиль вождения многих жителей Бали. Курицы и собаки охотно принимают участие в общественном движении. Международные фирмы по прокату автомобилей имеют свои представительства в некоторых отелях класса люкс на побережье. Местные фирмы и туристические бюро предлагают более выгодные тарифы, которые могут меняться в зависимости от сезона. Чтобы взять машину напрокат, необходимо предъявить международные водительские права. Типичные машины для проката – Suzuki Jeep или большая по размеру Toyota Kijang. Аренда джипа в зависимости от состояния автомобиля, продолжительности аренды и умения торговаться будет стоить примерно 20 € в день, включая сбор за страховку. Перед подписанием договора необходимо ознакомиться с состоянием автомобиля и прежде всего тормозов.

В каждом отеле можно арендовать автомобиль вместе с водителем, это также можно сделать в туристических бюро в крупных туристических центрах (все вместе 30–40 € в день). Если вы планируете многодневную обзорную поездку, стоит уточнить, входит ли плата за ночлег и питание шофера в общую сумму аренды. Если оказанный сервис вам понравится, водитель будет ожидать благодарности в виде чаевых.

На **Ломбоке** аренда автомобиля с шофером, включая стоимость бензина, обойдется примерно в 600 000 рупий в день (ок. 40 €). Стоит учитывать, что водители по большей части очень плохо говорят по-английски. Без водителя арендовать автомобиль можно в зависимости от его состояния за 250 000–500 000 рупий. Обслуживание на автозаправках Бали в крупных туристических центрах хорошее, в отдаленных районах, а также на Ломбоке стоит обращать внимание на табличку Premium: за цену, которая слегка превышает стоимость обычного бензина на заправке, бензобаки могут иногда заполнить прямо из бутылки.

Интересно, но весьма опасно в связи с хаотичным движением, знакомиться с Бали на мотоцикле. В данном случае можно посоветовать избегать сильно загруженных транспортом центральных магистралей на побережье и держаться второстепенных дорог. Закон предписывает ездить в шлеме, который должен предоставить владелец мотоцикла. Стоимость 50 000 рупий в день и чувство свободы и приключений, бесспорно, привлекательны, однако статистика несчастных случаев довольно высока.

## Общественный транспорт

Общественные автобусы – дешевый вид транспорта, но неудобный; кроме того, маршруты проложены вдалеке от туристических центров. Гораздо лучше в этом плане шаттлы фирмы Perama Tour&Travel – они курсируют между туристическими центрами по несколько раз в день. Билеты можно приобрести в туристических бюро, расположенных вдоль популярных маршрутов. Самым дешевым и вместе с тем самым неудобным средством передвижения является *бемо* – переполненные маршрутные такси, которые, как правило, хоть и имеют фиксированный маршрут, но четко обозначенных остановок у них нет. Кому нужно выйти – должен обратиться на себя внимание водителя. Стоимость проезда узнают у других пассажиров. Билеты приобретаются в специальных бюро, расположенных вдоль туристических маршрутов. Более комфортной альтернативой для поездок на короткие расстояния (особенно внутри населенных пунктов) является такси. Лицензированные такси (в большинстве случаев небесно-голубого цвета Blue Bird Taxis, они также оснащены таксометром) есть в туристических центрах Бали и на Ломбоке только в Сенджиги и в таких городах-конгломератах, как Ампенан / Матарам / Чакранегара. Обращайте внимание на то, чтобы таксометр был включен. За пределами туристических центров заменой такси являются арендованные автомобили или даже мини-автобусы с водителем, а также арендованные маршрутные такси. Их можно арендовать и для поездок по окрестностям, но при этом необходимо заранее полностью оговорить цену, исходя из запланированного маршрута.

Чидомос (*cidomos*), повозки, запряженные лошадьми, служат в сельской местности Ломбока, а также в городах-конгломератах Ампенан / Матарам / Чакранегара в качестве общественного транспорта. Цена зави-





## ИНФО

### Путешествие с детьми

Жители Бали любят детей – и это самая лучшая предпосылка для семейного отдыха на острове богов. Если бы только не долгий перелет. Тропическую жару дети обычно переносят лучше, чем метеозависимые взрослые. Однако не стоит недооценивать экстремальное экваториальное солнечное излучение. Поэтому положите в чемодан достаточное количество средств защиты от солнца (с минимальным фактором 30, на Бали они стоят дороже), а также головной убор и защиту от насекомых.

#### Купание и пляжи

Большинство семей притягивает море. Однако будьте внимательны – и прежде всего на юго-западном побережье в окрестностях Куты > с. 55, поскольку течения и волны превращают купание маленьких детей в достаточно опасное удовольствие. Больше подходят для семейного отдыха пляжи Санура > с. 53 или Нуса Дуи > с. 62 с плавным входом в воду. Также Ловина > с. 96 и Пемутран > с. 103 являют-

ся хорошим местом для отдыхающих семей. Главным аттракционом здесь будут коралловые рифы, находящиеся прямо перед пляжем и располагающие к подводному погружению. Дети школьного возраста очень быстро обучаются обращению с маской, дыхательной трубкой и ластами и наслаждаются плаванием среди рыб.

#### Водные аттракционы

Водные развлечения предлагает **Waterbom Park&Spa**: здесь родители могут отдохнуть в тропическом саду или в спа, в то время как дети будут веселиться на «крутых» водных горках и других многочисленных аттракционах (Jl. Kartika Plaza, Tuban, ☎ 03 61/ 75 56 76, [www.waterbom-bali.com](http://www.waterbom-bali.com), ежедн. 9.00–18.00).

#### Рафтинг

Чем взрослее дети, тем важнее фактор «активного отдыха». Незабываемым для детей от 8 лет станет рафтинг **Whitewater-Rafting** в долине Аюнг под Убудом. Полдневные туры, включающие доставку к ме-



сту сплава на автобусах и питание, можно заказать во многих отелях и туристических бюро (например, Adventure Tours, Легьян, ☎ 03 61/72 14 80, [www.baliadventuretours.com](http://www.baliadventuretours.com); или у Sobek, Sanur, ☎ 03 61/72 90 16, [www.balisobek.com](http://www.balisobek.com)).

## Радость от общения с животными

Целым событием для всей семьи станет сафари со слонами с острова Суматра, которые обрели новый дом в парке **Elephant Park** рядом с Таро. Подробную информацию можно получить в Adventure Tours (→ Рафтинг). Но подобное сафари далеко не дешевое удовольствие!

Вполне по карману будет посещение парка птиц **Bali Bird Park** → с. 69 рядом с Сингападу. Райские птицы, птицы-носороги, какаду и яркие попугаи – главные звезды птичьего мира между Азией и Австралией – необычайно большие и маленькие.

Питоны, королевские кобры и легендарные комодские вараны завораживают детей в **террариуме**, расположенном напротив (Bali Reptile Park, Сингападу, ☎ 03 61/29 93 52, ежедн. 9.00–17.30).

Самым новым аттракционом является **Балийский зоопарк (Bali Zoo, Сукавати, ☎ 03 61/29 43 57, [www.bali-zoo.com](http://www.bali-zoo.com), взрослые 24 €, дети 12 €, ежедн. 9.00–18.00)**, где можно понаблюдать за многими представителями индонезийской фауны, которых сложно увидеть в дикой природе: суматранские тигры, суматранские слоны или индийский замбар. Однако любимцами детей

являются лохматые орангутанги, которые перелетают с ветки на ветку в миниатюрном дождевом лесу.

Не стоит отказываться от поездки в **обезьяний лес** рядом с Сангехом → с. 89 и в **Monkey Forest** рядом с Убудом → с. 77. Правда макаки, которые охотно воруют монеты, очки и украшения, не являются животными, которых стоит гладить, – они могут даже укусить, если подойти к ним слишком близко. Не надо их кормить!

## Культура для детей

Несмотря на конкуренцию со стороны телевидения и кино, во время храмовых обрядов балийские дети приобщаются также и к традиционным танцам и танцевальным драмам. И сегодня еще некоторые балийские девочки мечтают о том, чтобы стать танцовщицами легонг. Но еще больше, чем грациозные движения танцовщиц, западных детей впечатляют фантастические маски и темпераментный ритм ансамбля гамелан.

Беспорными фаворитами самых маленьких являются танцевальные представления Баронга и Рангды на сцене Батубулана – расписание танцевальных представлений → с. 36.

Кто хочет не только смотреть, но и принимать активное участие, может забронировать для детей танцевальные курсы, например в музее ARMA в Убуде → с. 76.

Юные курортники также могут принять участие в танцевальных пробах деревенских ребятишек (информацию можно получить на ресепшен в отеле).



Искусно расположенные рисовые террасы рядом с Менгви





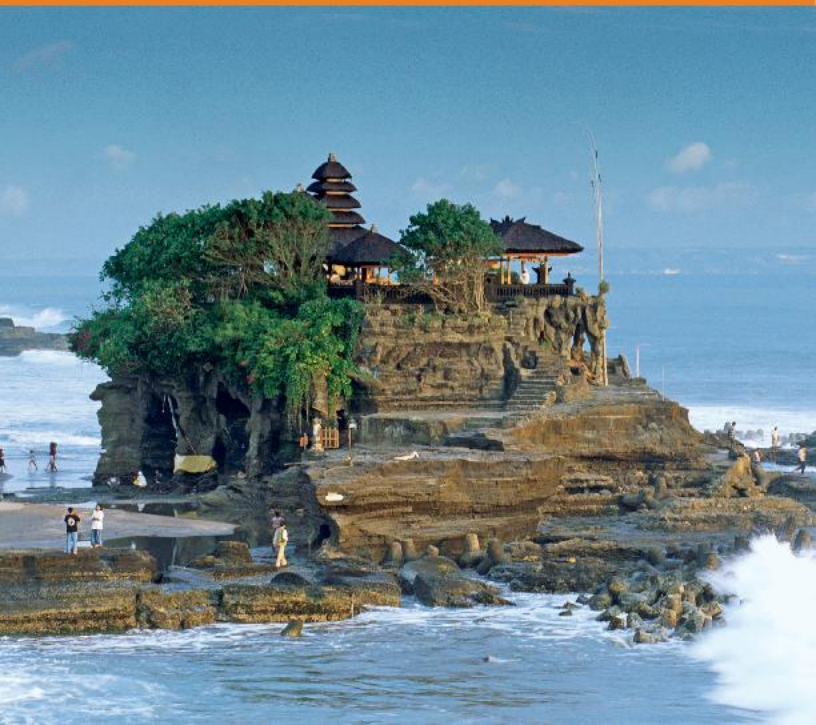
# МАРШРУТЫ ПО БАЛИ

# ЮГ БАЛИ

## Лучшее!

---

- Приобрести красивые балийские наряды в шикарных бутиках Куты. › с. 71
- Смешаться с толпой в одном из популярных мест вечеринок в Куте или Семиньяке. › с. 71, 73
- На полуострове Бадунг на пляжах для серферов понаблюдать за ловкими покорителями волн. › с. 74
- Насладиться закатом солнца и морепродуктами на пляже Джимбарана. › с. 74
- Увидеть танец кечак рядом с храмом Улу Вату. › с. 74
- Выпить кокосовый коктейль и полюбоваться видом пустынного побережья рядом с Танах Лотом. › с. 82





**Для кого самое главное в отпуске пляжный отдых – найдет все, что ищет в южной части острова. Здесь имеются условия для водных развлечений на любой вкус. Также вы сможете познакомиться с культурой и искусством региона.**

Если курорт Санур пользуется неизменной популярностью у зрелой публики, то Кута привлекает, прежде всего, молодых. Семеньяк подойдет шикарной публике за тридцать. Нуса Дуа, Танджунг Беноа и Джимбаран, а также курорты на засушливом полуострове Бадунг ориентированы на отдыхающих, которые готовы за больший комфорт платить соответствующую цену. На юге также расположена столица острова Денпасар. Это единственный крупный город на Бали. Стоит, по крайней мере, бегло осмотреть

его музеи. Один только оживленный рынок, который по вечерам превращается в ночной базар, стоит того, чтобы приехать сюда с курортов южной части Бали. Познакомиться с богатой культурой и искусством Бали можно во время поездок вглубь острова и в первую очередь в Убуд. Эту поездку можно совместить с посещением Парка птиц Бали рядом с Сингападу и с шопингом в деревнях ремесленников Батубулан (танец баронг и камнотесы), Челук (серебряных дел мастера) и Мас (резьба по дереву).

## Маршруты по региону

### 1 Джимбаран и полуостров Бадунг

**Маршрут:** Юг Бали (курорты) – Джимбаран – Пура Улу Вату – Паданг-Паданг – Джимбаран

**Карта:** с. 51

**Продолжительность:** ок. 35 км (от Куты), ок. 45 км (от Санура); ½ – 1 день, время в дороге ок. 3 ч

**Практические советы:**

- Стоит арендовать автомобиль, лучше всего с водителем.

- Хорошие велосипедисты могут проделать весь маршрут и на велосипеде (3–4 ч).
- Танцевальное представление кечак перед храмом начинается ежедн. после захода солнца, с 18.00.

#### Начало маршрута:

Маршрут ведет из **Санура 1** или **Куты 2** через засушливый, бедный растительностью из-за палящего солнца полуостров Бадунг в самую южную часть Бали. Кто достаточно рано отправится в путь, тот сможет увидеть, как торгуются хозяева ресторанов и домаш-



ние хозяйки на рыбных и овощных рынках **Джимбарана 5** > с. 60 (с 4.00 утра).

По хорошей дороге через 20 км вы доберетесь до морской святыни **Улу Вату 6** > с. 60, которая высоко вздымается над утесами. Под утесами расположились сказочно красивые пляжи серфингистов, как, например, Паданг-Паданг, на котором Джулия Робертс и Хавьер Бардем снимали финальные сцены фильма «Ешь, молись, люби». Особое впечатление производит танец кечак, которой можно увидеть перед храмом Улу Вату ежедн. после захода солнца. Завершить маршрут стоит в одном из рыбных ресторанчиков.

## 2 Знаменитые храмы

**Маршрут:** Юг Бали (курорты) – Денпасар – Менгви – Пура Батукару – Джатилувих – Танах Лот – Юг Бали (курорты)

**Карта:** с. 51

**Продолжительность:** 150 км;  
1 долгий день, время в пути ок. 7 ч

**Практические советы:**

- Поскольку обратный путь будет пролегать уже в темное время суток, стоит предпочесть автомобиль с водителем самостоятельному путешествию.

### Начало маршрута:

Разнообразный в ландшафтном плане маршрут ведет от моря вглубь острова по направлению к горам. По пути следования нахо-

дятся три совершенно разных храма. Пура Таман Аюн в Менгви считается самой красивой святыней на Бали. Таинственным предстает храм Пура Лухур у подножия вулкана Батукару. Главной целью маршрута является посещение во время захода солнца морской святыни, расположенной рядом с Танах Лот. Одновременно эта поездка (начало ранним утром и возвращение с наступлением темноты) позволит вам составить первое впечатление о живописных рисовых полях и богатом горном ландшафте Бали.

Первая остановка в пути – столица **Денпасар 9** > с. 63 и ее оживленный рынок. Интересующиеся культурой острова могут посетить Музей Бали > с. 64. Если поехать дальше на восток, то приблизительно через 15 км, недалеко от Табана-на, дорога раздваивается, и если дальше повернуть на север, то можно добраться до второй по высоте горы Бали Батукару (2276 м).

Однако прежде стоит проехать прямо и через 2 км оказаться в Менгви и второй остановки на этом маршруте: **Пура Таман Аюн 10** > с. 65. Это второй по величине храмовый комплекс Бали. Далее надо вернуться к развилке дорог и поехать на север. Высоко наверху на южном склоне вулкана расположена впечатляющая и довольно заброшенная святыня **Пура Лухур Батукару 11** > с. 66. Рядом с Wongaya-gede стоит немного отклониться от маршрута: извилистая дорога приведет к **рисовым террасам Джатилувих 12** > с. 67.



## Маршруты по югу Бали

### Маршрут 1

**Джимбаран и полуостров Бадунг**

Юг Бали (курорты) > Джимбаран > Пура Улу Вату > Паданг-Паданг > Джимбаран > Юг Бали (курорты)

### Маршрут 2

**Знаменитые храмы**

Юг Бали (курорты) > Денпасар > Менгви > Пура Батукару > Джатилувих > Танах Лот > Юг Бали (курорты)

### Маршрут 3

**Дорога ремесленников**

Юг Бали (курорты) > Батубулан > Челук > Парк птиц Бали > Сукавати > Мас > Убуд > Юг Бали

# Указатель

- А**втобусы 13  
 Аир Панас 94–97  
 Амед 118  
 Ампенан 123  
 Анимализм 30, 31  
 Арендванный автомо-  
 биль 12  
 Архитектура 33
- Б**адунг (полуостров) 60  
 Баланган 60  
 Бале 30, 37  
 Бале Кембанг 113  
 Бали-ага 111  
 Балийская кухня 43  
 Баронг 34  
 Батубулан 68  
 Батукару 19, 50, 66  
 Батур, озеро 100  
 Баум Вики 27, 53, 77  
 Бедугул 95  
 Бедулу 83  
 Бесаких 114  
 Бона 36  
 Бонне Рудольф 27, 40,  
 75, 76, 77  
 Братан, озеро 95  
 Брахман 31, 33, 39  
 Брахма Вихара 96
- В**айанг Кулиг 40  
 Варунг 41  
 Велнес 84  
 Вишну 31, 83, 116  
 Водопад Гит-гит 95  
 Вонгайя-Геде 67  
 Вулканы  
 • Гунунг Абанг 101  
 • Гунунг Агунг 115  
 • Гунунг Батукару 66  
 • Гунунг Батур 99, 100  
 • Гунунг Кави 87  
 • Гунунг Пенулисан 102  
 • Гунунг Ринджани 131  
 Вунгсу Анок 87  
 Въезд 12, 137
- Г**алунган 20, 43, 88  
 Гедунг Киртья 98  
 Гелгель 112
- Гили 126, 127  
 Гили Аир 127  
 Гили Меню 127  
 Гили Траванган 127  
 Гоа Гаджах 83  
 Гоа Лавах 112  
 Гольф 18  
 Горячие источники Аир  
 Панас 96
- Д**айвинг 16, 126  
 Даланг 40  
 Дева Агунг 26  
 Деви Лакшми 31  
 Деви Шри 31  
 Денпасар 63  
 Дети 14  
 Джатилувих 67  
 Джимбаран 60  
 Джонгутбату 70  
 Дорога ремесленников  
 68  
 Дурга 31
- Е**да 43  
 Езда на велосипеде 18
- Ж**ертвенные дары 32  
 Живопись 39
- З**оопарк (Балийский  
 зоопарк) 15, 70
- И**ндуизм 33  
 Искусство 33
- Й**ога 86, 88  
 Йех Пулу 74, 83, 97
- К**акранегара 123  
 Календарь Сака 43  
 Канди Даса 109  
 Канди Кунинг 95  
 Карангасем 116  
 Кедеватан 75  
 Керобокан 57  
 Керта Госа 113, 114  
 Кечак 35, 36  
 Кингамани 102  
 Клунгкунг (Семарапура)  
 112  
 Король Вармадева 26  
 Космология 30
- Кубутамбахан 99  
 Кулинарные курсы 20,  
 44, 63, 80, 81, 96  
 Культ предков 30  
 Культура 33  
 Кунинган 43  
 Кута (Бали) 55  
 Кута (Ломбок) 128
- Л**егонг 20, 34, 35  
 Легьян 55  
 Лес обезьян в Сангехе  
 89  
 Линия Уоллеса 125  
 Липах 118  
 Ловина 96
- М**авун 129  
 Мангсит 124  
 Мас 70  
 Мастер-классы 20  
 Матарам 123  
 Махабхарата 31  
 Махамеру 37, 101  
 Менгви 65  
 Менджанган 103  
 Мотоцикл 12  
 Музей Бали 64  
 Музыка гамелан 40  
 Мундук 96
- Н**апитки 43  
 Нармада 130  
 Национальный парк  
 «Бали Барат» 104  
 Национальный парк  
 «Ринджани» 130  
 Нека Сутейя 76  
 Ниэпи (балийский новый  
 год) 43  
 Нуса Дуа 62  
 Нуса Лембонган 70  
 Нуса Пенида 70  
 Ныряние 16
- О**гненный танец 35  
 Одалан 43  
 Озеро Байян 96  
 Озеро Батур 100  
 Озеро Братан 95  
 Озеро Тамблинган 96

Остров Менджанган 103  
**П**аданг-Бэй 111  
 Паданг-Паданг 60  
 Пальмовые книги 38, 111  
 Пансионы 19  
 Парк птиц Бали 69  
 Парк рептилий 69  
 Педженг 38  
 Пекерисан (река) 87, 88  
 Пелиатан 75  
 Пемутеран 103  
 Пенгосекан 75  
 Пенелокан 87, 100  
 Пенуджак 128  
 Пенулисан 102  
 Петану (река) 88  
 Пешие маршруты 131  
 Пешие прогулки 18, 82  
 Подземный мир 43  
 Право адат 113  
 Праздники 20, 41  
 Пребывание в семье 19, 21  
 Представления баронг 34–35, 69  
 Природа 28  
 Пугуан 96  
 Пура (храм) 37  
 Пура Бату Мадег 116  
 Пура Бесаких 114  
 Пура Гунунг Кави 87  
 Пура Далем Агунг Паданг Тегал 77  
 Пура Джагарага 99  
 Пура Джагатната 64  
 Пура Кидулинг Кретенг 116  
 Пура Лингсар 129  
 Пура Лухур Батукару 66  
 Пура Медуде Каранг 99  
 Пура Меру 123  
 Пура Пенатаран Агунг 116  
 Пура Пулаки 103  
 Пура Пусех 69  
 Пура Суранади 130  
 Пура Таман Аюн 65  
 Пура Тегех Корипан 102  
 Пура Тиртха Эмпул 87  
 Пура Улу Вату 60

Пура Улун Дану 95  
 Пура Улун Дану Багур 102  
 Пупунг 107  
**Р**азмещение 19  
 Рамаяна 31, 35  
 Рамбитан 128  
 Рангда 15, 35, 38, 69, 77, 99  
 Рафтинг 16  
 Резьба по дереву 38  
 Резьба по камню 38  
 Религия 30  
 Ренданг 121070  
 Рис 28  
 Ритуалы для жизни и смерти 42  
**С**аван 99  
 Савахс (влажные рисовые поля) 28  
 Саде 128  
 Самбирентенг 16  
 Санг Хьянг Види Васа 32  
 Сангех 89  
 Сангсит 93  
 Санджинган 82  
 Санур 53  
 Саронг 32, 39  
 Свадьба 21  
 Света 123  
 Селат 107  
 Семарапура 112  
 Семиньяк 57  
 Сенджиги 124  
 Серирит 94  
 Серфинг 16  
 Сингараджа 98  
 Система каст 29  
 Сожжение 42  
 Спа 84  
 Сукавати 70  
 Сукарара 128  
 Сукарно 27  
 Суранади 130  
 Сухарто 27  
**Т**абанан 66  
 Такси 13  
 Тампаксиринг 87  
 Танах Лот 67  
 Танджун Аан 128

Танджунг-Беноа 63  
 Танец 34  
 Тегалаланг 89  
 Тенганан 110  
 Тетebату 130  
 Тиртхаганга 116  
 Ткани икат 39, 111  
 Ткани сонгкет 39  
 Ткачество 39  
 Тойя Бунгкач 101  
 Тривангса 29  
 Тримурти 31  
 Трисакти 31  
 Туламбен 118  
**У**буд 75  
 - Ботанический сад 82  
 - Кампуан 82  
 - Музей искусств Агунг Раи ARMA 76  
 - Музей Пури Лукисан 76  
 - Обезьяний лес 77  
 - Петулу 82  
 - Пури Сарен 75  
 - Художественный музей Нека 76  
 Уджунг 116  
 Улу Вату 60  
 Ума 32  
**Ф**естиваль искусств Бали 41, 64  
**Х**рам банджар 37  
 Храм субак 37  
 Храмовые книги 38  
 Художественный центр Вердхи Будайя 64  
**Ц**еремонии очищения 32  
 Церемония подпиливания зубов 42  
**Ч**елук 69  
**Ш**ива 31  
 Шпис Вальтер 27, 35, 40, 75, 76, 77, 78, 79  
**Э**ка Даса Рудра 114



# Мини-разговорник

## Общее

Добрый день	Good afternoon (зүд афтэну:н)
Привет!	Hello! (хэллү!)
Как дела?	How are you? (хау ар йу?)
Спасибо, хорошо	Thank you, well (сэнк йу:, уэлл)
Меня зовут...	My name is... (май нэйм из...)
Разрешите представиться	May I introduce myself (мэй ай интрэдью:с майсэлф)
Рад познакомиться	I am glad to meet you (ай эм глэд ту мит ю)
До свидания	Good bye (зү:д бай)
Утро	Morning (мо:нинг)
Вечер	Evening (ивнинг)
Ночь	Night (найт)
Завтра	Tomorrow (тумороу)
Сегодня	Today (тудэй)
Выговорите по-русски/ по-английски?	Do you speak russian/ english? (доу ю: спик рашн/инглиш?)
Повторите, пожалуйста	Repeat it, please (рипит ит, пли:з)
Спасибо!	Thank you! (сэнк йу:!)
Что/кто/какой/ где/куда?	What/who/which/where? (юм/ху:/уич/уэ:?)
Как/сколько/ когда/ как долго?	How/how much/when/ how long? (хау/хау мач/ уэн/хау лонг?)
Как это по-английски?	How is it in english? (хау из ит ин инглиш?)
Да / нет	Yes (йэс) / no (ноу)
Извините	Sorry, beg your pardon (сорри, бег йо пэрдон)

## Аэропорт

Аэропорт	Airport (эйро:т)
Таможенник	Customs officer (кастоумз офиса)
Личные вещи	Personal belongings (пé:сонал белингингз)
Гражданство	Citizenship (ситизэншип)
Дата прибытия	Date of arrival (дэйт ов эрайвал)
Дата отъезда	Date of departure (дэйт ов дипача)

## Достопримечательности

Есть ли здесь информационная служба для туристов?	Is there a tourists information office here? (из зез э туристс информэйшн офис хиз?)
Мне нужен план города/список гостиниц	I need a city-map/ a list of hotels (ай ни:д э сити-мэп/ э лист оф хоумелз)
Закрыто	Closed (клоузэд)

## В магазине

Где купить?..	Where can I buy...? (уез кэн ай бай...?)
---------------	---

Сколько стоит?..

How much does a ... cost?  
(хау мач дэз э... кост?)

У вас есть другого  
цвета/размера?

Do you have another colour/  
size? (ду ю хэв эназэ  
калэ/сайз?)

Где можно  
позвонить?

Where can I make a phone call?  
(уез кэн ай мэйк э фон кал?)

## Экстренная помощь

Мне нужен  
(зубной) врач

I need a doctor/a dentist (ай  
ни:д э доктор/дэнтист)

Вызовите,  
пожалуйста,  
машину «скорой  
помощи»/  
полицейского

Would you call a  
ambulance car/a policeman  
(у:д йу: кол эн  
эмбюланс кар/э поликэман)

## В ресторане, кафе

Ресторан	Restaurant (рэстроннт)
Кафе	Cafe (кэ:фэй)
Пожалуйста, меню	Menu card, please (меню кард, пли:з)
Хлеб	Bread (брэд)
Масло	Butter (батта)
Кофе	Coffee (коффи)
Чай с молоком/ сахаром	Tea with milk/sugar (ти: виз милк/шуга:)
Суп	Soup (суп)
Рыба/мясо	Fish/meat (фиш/ми:т)
Вегетарианские блюда	Vegetarian dishes (веджитэриэн дышэз)
Вареные яйца (с беконом/ ветчиной)	Boiled eggs (бэкоун/хэм) [бойлд эгз (бэйки/хэм)]
Десерт	Dessert (диззэ:т)
Мороженое	Ice-cream (айс-кри:м)
Вино белое/ красное	White/red wine (уайт/ред уайн)
Пиво	Beer (биз)
Вода	Water (уотэ)
Лимонад	Lemonade (лемэнэйд)
Английский завтрак	English breakfast (инглиш брэкфаст)
Обед	Lunch, dinner (ланч, динэр)
Ужин	Supper (саппэ)
Пожалуйста, счет	The bill, please (зе бил, пли:з)

## В гостинице

Я заказывал комнату	I have reserved a room (ай хэв ризэ:вэд э ру:м)
Сколько стоят сутки проживания?	How much is it for a night stay? (хау мач из ит фор э найт стэй?)
Можно расплатиться кредитной картой/ наличными?	Can I pay by credit card/ by cash? (кэн ай пэй бай кредит кард / бай кэш?)
Принять душ	Take a shower (тэйк э шауэр)
Полотенце	Towel (тауэл)
Где можно притарковаться?	Where can I park? (уез кэн ай парк?)



УДК 911  
ББК 26.89  
Б20

Авторы текста: Эльке Хомбург, Томас Штендер  
Карты и планы: Sybille Rachfall und Kunth Verlag GmbH & Co. KG  
Переводчик: Дарья Смирнова

Все данные были тщательным образом проверены. Тем не менее мы не можем взять на себя ответственность за их полноту и абсолютную достоверность.  
В колонтитуле указан номер страницы с картой соответствующего маршрута.

Для читателей 12+

По вопросам приобретения, распространения и рекламы просим обращаться в издательство «АЯКС-ПРЕСС»: 115280, Москва, ул. Мастеркова, 4, этаж 2, помещение 1, комната 10/2, тел.: (495) 725 0894, веб-сайт: [www.rusiangid.ru](http://www.rusiangid.ru)

© 2017 TRAVEL HOUSE MEDIA GmbH München

© АЯКС-ПРЕСС, издание на русском языке  
Подписано в печать в ноябре 2017 г.

ISBN 978-5-94161-809-5 (рус.)

ISBN 978-3-8464-2015-7 (нем.)

## Иллюстрации

**Фото на обложке:** Водный дворец Уджунг на фоне горы Лемпуанг © AWL Images/Michele Falzone.

Fotolia/amadeustx: 112; Fotolia/ccgocke: 31; Fotolia/edouarr: 128, Ton-12-3; Fotolia/erikdegraaf: 33; Fotolia/Freesurf: 37; Fotolia/Karen Gentry: 101; Fotolia/AlexanderGordeev: Ton-12-2; Fotolia/photochris: 85; Fotolia/Pascale Planchon: 68; Fotolia/tr3gi: 116; Fotolia/Yuyu: 86; Getty Images/Photolibary/Tom Cockrem: 136; Sigmar Hohl: 66; Elke Homburg: 26, 44, 110, 113, 124; Huber Images/Bruno Morandi: 9, Ton-12-1; Huber Images/PictureFinders: 40; Huber Images/Reinhard Schmid: 65; Volkmar Janicke: 71; laif/Babovic: 42; laif/Emmle: 52; laif/Philipp Engelhorn: 45; laif/hemis: 17, 119; laif/hemis.fr/Maisant Ludovic: 79; laif/hemis.fr/Bruno Morandi: 127; laif/Frank Heuer: 21, 80; LOOK-foto/age fotostock: 20; LOOK-foto/Jan Greune: 48; LOOK-foto/Per-Andre Hoffmann: 120; LOOK-foto/Kay Maeritz: 14, 55; LOOK-foto/TerraVista: 27; LOOK-foto/ travelstock44: 59; mauritius images/Alamy: 83; mauritius images/Hemis.fr/Franck Guiziou: 90; mauritius images/imageBROKER/Martin Moxter: 105; mauritius images/Marfred Mehlig: 88; mauritius images/lyOtto Stadler: 72; Otto Rücker: 36; Shutterstock/Jeremy Brown: 102; Shutterstock/CHEN WS: 24; Shutterstock/Mikhail Dudarev: 46; Shutterstock/flocu: 98; Shutterstock/Gargonia: 145; Shutterstock/Natali Glado: 61; Shutterstock/Kjersti Joergensen: 94; Shutterstock/joyfull: 76; Shutterstock/leoks: 18; Shutterstock/Edmund Lowe Photography: 132; Shutterstock/Dolly MI: 62; Shutterstock/Tatiana Morozova: 84; Shutterstock/Iryna Rasko: 117; Shutterstock/saiko3p: 100; Shutterstock/stockpix4u: 108; Shutterstock/Aleksandar Todorovic: 89; Shutterstock/Takashi Usui: 134; Martin Thomas: 34, 39, 69, 97, 115; Wikipedia/Jarod: 104; Wikipedia/Midori: 130.